

**MUESTRA
de TEATRO ESCOLAR
del Bajo Deba**

XXXI

**DEBABARRENEKO
ESKOLARTEKO
ANTZERKĪ ERAKUSKETA**



EIBAR 2015

Mayo - Maiatza

AYUNTAMIENTO DE EIBAR - EIBARKO UDALA

COMPLEJO EDUCATIVO - HEZKUNTZA ESPARRUA

CENTRO DE RESIDENCIAS - EGOITZA ZENTROA

MUOSTIJA
DE TAITTA BOKOLAR
dal najo dala

XXVI

MAHABHAGAVATA
BOKOLARJAKO
ANTHAKO BOKOLARJAKO





MUESTRA de TEATRO ESCOLAR del Bajo Deba

Este es el programa de la trigésimo primera edición de la MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA. Aun cuando se organiza para público infantil, esta introducción de bienvenida la dirigimos, como es lógico, a profesores y familiares de quienes depende que, cuanto en ella se ofrece, sea útil a los destinatarios.

A lo largo de treinta y un años la MUESTRA ha transcurrido entre muy diversas circunstancias y formatos y se ha mantenido. Ni el Ayuntamiento de Eibar, ni el resto de las Instituciones que la propician, ni Uni Kultur Elkartea y Narruzko Zezen, que la organizamos, tenemos la intención de desistir en el empeño de poner el teatro al alcance de niños y niñas. Para ello contamos con el apoyo de los centros de enseñanza, a quienes consultamos, del propio público infantil, que asiste a las funciones, y de sus padres y familiares. Pero, inevitablemente, este apoyo cualitativo precisa de una correspondencia cuantitativa y si la propuesta, por mucho que sea considerada necesaria y de calidad contrastada, no obtiene una respuesta razonable difícilmente tendrá sentido insistir en plantearla.

Desde el nueve de mayo el público infantil tiene buenos espectáculos a su disposición en el Teatro Coliseo y en el Teatro del Complejo Educativo de Eibar. Hagamos lo posible para que lo disfruten ellos y disfrutémoslo los mayores.

NARRUZKO ZEZEN

Grupo de Teatro del Complejo Educativo de Eibar



DEBABAERRENEKO ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETA

Hemen duzue DEBABAERRENEKO
ESKOLARTEKO ANTZERKI ERAKUSKETAren
hogeita hamaikagarren edizioaren egitaraua!
Emanaldiak haurrentzat dira, baina ongietorri
hitz hauek guraso eta irakasleei zuzenduak daude,
beraien esku baitago ekimen honen eraginkortasuna.

Hogeita hamaika urte luze hauetan ERAKUSKETAK
egoera eta formatu desberdinak bizi eta izan
ditu. Ez Eibarko Udalak, ez laguntzen duten beste
erakundeek, ezta ere egitasmo honen antolatzaileok
garen Uni Kultur Elkarte eta Narruzko Zezen
antzerki taldeak, ez dugu asmorik etsitzeko gure
ahaleginean eta horregatik jarraituko dugu
antzerkia umeen esku jartzen. Inguruko ikastetxe
gehientsuenen laguntza eta bultzada dugu egitasmo
honetan aurrera jarraitzeko eta baita ere funtzioetara
etortzen diren haur eta beraien guraso eta familiena.
Baina laguntza kualitatibo honek behar-beharrezkoa
du erantzun kuantitatibo egokia, horregatik kalitate
kontrastatutako ekimen honek ez badu erantzun
apropos bat eskuratzen, zaila izango du etorkizunean
bere biziraupena. Horregatik gure gonbidapena ahal
den guztia zabaldu nahi dugu, eta guztioi jakin arazi
maiatzaren 9tik aurrera Eibarko Coliseo Antzokian
eta Hezkuntza Esparruko Aretoan haur antzerki
emanaldi interesgarriak programatuak daudela.

Ahal dugun guztia egin dezagun haurrek
disfrutatu dezaten emanaldi hauekin, horrela
helduok ere, disfrutatu egingo dugulako.

NARRUZKO ZEZEN
Hezkuntza Esparruko Antzerki Taldea

Ytuquepintas

Precio: 5 €

Barcelona

CASTELLANO



Sueños de Arena

Sueños de Arena es un espectáculo bonito, muy bonito, un espectáculo sorprendente y único en el que un gran artista “pinta”, con arena, un mundo mágico. Lo hace, con sus manos, sobre una superficie de cristal y las imágenes se proyectan, al mismo tiempo, sobre una pantalla grande...

Empieza la historia y la música en directo acompaña el “Érase una vez...” de un hombre y su vida. Esperando, una gran marioneta.

Y entonces aparece en escena un artista muy singular, Borja González, un artista con una sonrisa resplandeciente que, de entrada, transmite mucha generosidad. Pero Borja es también un artista serio e insólito, un titiritero, un circense y un artista plástico... (Martine Combréas)



Sueños de Arena ikuskizun polita da, oso polita, ikusgarria, bakarra, non artista handi batek harearekin mundu magikoa margotzen baitu. Eskuak erabiliz, margoak kristal baten gainean egin ditu eta une berean irudiak proiektatzen dira pantaila handi batean...

Istorioa hasi egiten da eta zuzeneko musikak sarrera ematen dio gizon baten bizitzaren gora-behereei. Itxaroten txotxongilo erraldoia.

Eta orduan agertzen da eszenan artista berezi bat, Borja González, irribarre emankor eta eskuzabaltasun handiko artista. Baina Borja artista serioa eta harrigarria ere bada, eta baita ere titiriteroa, eta baita ere zirku gizona eta artista plastikoa, eta... (Martine Combréas)

Intérprete e idea original /

Antzezlea eta jatorrizko ideia : Borja GONZÁLEZ

Composición musical y piano /

Musika-konposizioa eta piano: Roc SALA

Dirección / Zuzendaritza: Borja GONZÁLEZ, Julio HONTANA

Duración / Iraupena: 55 min

A partir de 5 años



Engruna Teatre

Barcelona

EUSKARAZ



Código Postal 00

Engruna Teatre konpainiak familia osoari zuzenduriko hizkuntza eszenikoa propioa dituen antzezlanak ekoizten ditu. Objektu, itzal antzerki, proiektzio eta musika erabiliz ipuin tradizional eta modernoetan oinarritutako mundu magikoa sortzen dute, horrela mota guztietako ikusleen imajinazioa hunkitu eta estimulatzea lortzen dutelarik.

*POST*kale-ikuskizunaren ondorioz sortzen da *Código Postal 00*. Posta bulego berezi honetara mundu osoko bazterretatik mota askotako istorioak kontatzen dituzten gutunak heltzen dira. Ikusle guztiek ahal zango dute gutun bat idatzi eta *Código Postal 00* postontzira bidali, ondoren ezezagun batek bulegoan utzitako mezu bakar eta berezia jasoko du gutun igorleak.



Engruna Teatre es una compañía de teatro familiar con un lenguaje escénico propio. A través de él, los objetos, las sombras chinescas, las proyecciones y la música construyen un mundo mágico, personal y visual, basado en cuentos tradicionales o de nueva creación, que seducen, emocionan y estimulan la imaginación.

A partir de su espectáculo de calle, POST, surge Código Postal 00. Una oficina de correos muy especial donde llegan cartas y paquetes desde todos los rincones del mundo, cargados de historias de amor, de viajes, de secretos,... Cada espectador podrá escribir una carta y echarla al buzón de *Código Postal 00* y después recogerá otro mensaje único y especial...

Antzezleak / *Intérpretes*: Ruth GARCÍA,
Mireia FERNÁNDEZ, María CASELLAS, Nuria OLIVÉ
Mozorroak / *Máscaras*: Iria ROIBÁS
Musika / *Música*: Albert CIURANS
Dirección / *Zuzendaritza*: Oriol PUIG, Roser BLANCH

Iraupena / *Duración*: 60 min

3 urtetik aurrera



Laenananaranja

Bizkaia

EUSKARAZ



Kontukantari jolasean ikasi musikaz hazi

Laenananaranja konpainia 1999. urtean Bilbon sortu zen familia giroko antzerki sortzaile-kritikoa egiteko asmoarekin, beti ere egunerokotasunarekin zerikusia duten gaiak landuz. Txotxongiloak eta beste elementu batzuk erabiltzen dituzte antzerki berritzailea sortzeko.

Kontukantari antzezlanean nagusien memorian oraindik bizirik dirauten kantak jasotzen dira, erritmoa aldatzen zaie eta txotxongiloek egiten duten bidaiaz baliatuz, kantu horiek itzultzen dizkigute umeei ikasi dezaten eta nagusiek ez ditzagun ahaztu. Bi sagutxo itsasontziaren gainean; *Txonbo* eta *Zikuk* ez dute lanera joan nahi. *Nana* eta *Granu* txakur bat erosi dute ferian,...



Laenananaranja se establece en Bilbao en 1999 con la intención de hacer teatro familiar crítico-constructivo que afronte temas cotidianos. Utiliza diferentes elementos como el títere para tratar de crear un teatro contemporáneo.

Kontukantari recoge las canciones que tenemos en nuestra memoria llevándolas a otros ritmos y haciendo un repaso a las canciones de siempre, para que los mayores no las olviden y los pequeños las aprendan, y los títeres les acompañan en este viaje convirtiéndose en los protagonistas. Dos ratitas, montandas en un barco; Txonbo y Ziku no quieren ir a trabajar; Nana y Granu comprando un perro en la feria...

Antzezleak / *Intérpretes*: Itziar FRAGUA, Iñigo EIBAR, Marta ÁLVAREZ

Músico / *Musikaria*: Roberto CASTRO "Boti"

Cantante / *Ahotsa*: Sandra FERNÁNDEZ

Iraupena / *Duración*: 50 min

3 urtetik aurrera



Cachivache Prod.

Madrid

CASTELLANO

**El sobrino de Méliès**

Georges Méliès, nacido en 1861, fue un gran ilusionista y cineasta francés, famoso por sus descubrimientos en los campos de la fotografía y la cinematografía, y por ser el autor de las películas *Viaje a la luna* y *El viaje imposible*, de 1902 y 1904, inspiradas en textos de Julio Verne.

El sobrino de Méliès es, sin duda, uno de los espectáculos más interesantes del panorama teatral actual, para todo tipo de públicos. El personaje protagonista, su sobrino Jean Philippe, presenta imágenes del nacimiento del cine, combinadas, de forma singular con la magia, la globoflexia, las sombras y los títeres. Todo con mucho humor y recreando los espectáculos que ofrecía Méliès en el Teatro Robert-Houdin, en los primeros tiempos del séptimo arte.



Georges Méliès Parisen jaio zen 1861. urtean, eta beste zeregin batzuen artean ilusionismoa eta zinemagintzarekin zerikusia zuten ofizioetan aritu zen.

Bereak dira Julio Verneren eleberrietan oinarritutako Hilargira Bidaia eta Ezinezko bidaia filma harrigarriak.

Egungo antzerkigintzan, umeentzat zein helduentzat, aurkitu dezakegun ekoizpen interesgarrienetakoa da El sobrino de Meliès ikuskizuna. Filmaren protagonistak, Jean Philippe ilobak, zinema sortu zeneko irudiak aurkeztuko digu magia, globoflexia eta txotxongiloen laguntzarekin. Dena umore askorekin. Zinemaren lehen egunetan, Robert-Houdin Antzokian Melièsek eskaintzen zuen zinema, magia eta barietate ikuskizunaren birsortze poetikoa.

Intérpretes / Antzezleak: Jean Phillippe ATCHOUM, Roberto ALONSO

Música / Musika: Juan SÁNCHEZ

Dirección / Zuzendaritza: Buster SLASTICK

Duración / Iraupena: 55 min

A partir de 3 años



La Quimera de Plástico

Valladolid

CASTELLANO



Entre pícaros anda el juego

La Quimera de Plástico es el referente teatral castellano-leonés, por su gran personalidad y su buen hacer durante más de treinta años. En las Jornadas de Teatro de Eibar y en esta Muestra, son también viejos y apreciados conocidos.

Entre pícaros anda el juego es un gran montaje, con nada menos que ocho intérpretes, bajo la firma de Luis Matilla, e inspirado en la literatura picaresca española. Narra las peripecias de una compañía de cómicos desde su llegada a las inmediaciones de un pueblo. Su carromato se transforma en un improvisado escenario desde donde los actores irán evidenciando sus habilidades, no sólo para el teatro, sino para sobrevivir a las exigencias del mundo.

¡Teatro del bueno, la gente menuda no merece menos!



Esan dezakegu Gaztela-Leoneko antzerkigintzaren erreferentea izan dela azken hogeita hamabost urte hauetan La Quimera de Plástico konpainia. Erakusketaren zein Jardunaldien aspaldiko lagun zahar estimatuak dira.

Literatura pikareskoan oinarritu, Luis Matillak idatzi eta zortzi antzezleek taularatzzen duten lan zoragarria eskaintzen dizkigute oraingo honetan. Bertan kontatzen dizkigute komiko talde baten abenturak herrixka batera heltzen direnean. Bere gurdia eszenatoki batean bihurtzen da, eta bertan antzezleek, banan bana, erakutsiko dizkigute beraien trebeziak, ez bakarrik antzerkigintzarako, baizik eta mundu honetan bizirauteko.

Onenen artean, hoberena ikuslego xehearentzat. Zer gutxiago!

Intérpretes / Antzezleak: Selma SORHEGUI,
Juan Manuel PÉREZ, Javier BERMEJO, Daniel GÓMEZ,
Nico PERNIA, Juana MEDRANO, Pedro SALVATIERRA,
Adolfo BRUZZONE

Dirección / Zuzendaritza: Tomás MARTÍN

Duración / Iraupena: 70 min

A partir de 5 años



Kixka Taldea

Gipuzkoa

EUSKARAZ



Bolaluma

Kixka es de Eibar. Tiene veinticinco años, que son muchos años para una compañía de teatro. Será porque sabe cómo hacer teatro para niños y niñas y para sus familiares.

Además de divertirnos con sus historias, su objetivo es iniciar y despertar el interés por las tablas entre la gente menuda. Y lo hacen con gran eficacia, especialmente porque sus componentes son profesores en ejercicio.

Bolaluma cuenta la historia de un malvado individuo que roba la varita al hada madrina. Y, ¿qué es un hada sin varita mágica...?! Actores y espectadores tendrán que recuperarla, superando diversas trampas... Sí, pero, ¿quién se atreve a plantarle cara y salir airoso de esta contienda?



Kixka taldea Eibarkoa da. Hogeita bost urte bete ditu (ugari antzerki konpainia batentzat) eta primeran daki nola egin antzezlanak haur eta beraien senitartekoentzat.

Beraien helburua ez da bakarrik istorio zoragarriak kontatzea, baizik eta antzerkiarekiko interesa sortzea haurren artean. Guzti hau eraginkortasun osoz lortzen dute, bereziki taldeko kideak lanean diharduten irakasleak direlako.

Maitagarriari magia makilatxoak lapurtu dion gizon gaizto baten istorioa kontatzen digu Bolaluma antzezlanak. Antzezle eta ikusleak makilatxoak berreskuratzen lagundu beharko diote, hainbat marru gaindituz... Bai, baina nor ausartzen da gaizkilea menderatzen?

Antzezleak / *Intérpretes*: Javier HERNANDO,
Karmele ETXEBERRIA

Gidoia eta Zuzendaritza / *Guión y Dirección*: Alex DÍAZ

Iraupena / *Duración*: 55 min

3 urtetik aurrera



OHARRAK



- ◆ Ikuskizun bakoitzerako gomendatzen diren adinak ez dira zehatzak, baizik eta gutxi gorabeherakoak.
- ◆ Maiatzaren 9an, Coliseo Antzokian eskainiko den emanaldirako sarrerak, Coliseo Antzokiko ohizko salmentaren bidez eskuratu daitezke. Prezioa: 5 €.
- ◆ Hezkuntza Esparruko aretoan eskainiko diren ikuskizunetarako, Ikastetxeek gonbidapenak eskatu dezakete Egoitza Zentroarekin harremanetan jarriz (943 254 465 telefonoa).
- ◆ Sarrera dohainik izango da Hezkuntza Esparruko funtzioetan, beti ere edukiera osatu arte.

NOTA



- ◆ Las edades para las cuales se recomiendan las funciones no son rigurosas, sino orientativas.
- ◆ Las entradas para la función del día 9 de mayo, en el Teatro Coliseo, se podrán adquirir por el método habitual. Precio: 5 €.
- ◆ Los centros de enseñanza podrán reservar invitaciones para las funciones que se realizan en el Teatro del Complejo Educativo, contactando con el Centro de Residencias (Teléfono: 943 25 44 65).
- ◆ Entrada libre para el público, hasta que se complete el aforo, a las funciones en el Teatro del Complejo Educativo.

ARGIBIDEAK - INFORMACIÓN

Mertxe EIZAGAETXEBERRIA

943 25 44 65

Horario 11.00 -12.30 Orduategia

secretariaresidencias@gmail.com

Avda. de OTAOLA, 29 - 20600 EIBAR (Gipuzkoa)

Organizan

Antolatzaileak



Eibarko Udala
Ayuntamiento de Eibar

Centro de Residencias
(Actividad de Teatro)
y Grupo "NARRUZKO ZEZEN"
del Complejo Educativo de Eibar



Egoitza Zentroa
(Antzerki Ekintza)
eta Eibarko Hezkuntza
Esparruko "NARRUZKO ZEZEN" Taldea



Uni Kultur Elkartea
Asociación Cultural U.K.E.

Patrocinan

Babesleak



Eusko Jauriaritza
Gobierno Vasco



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Colaboran

Laguntzaileak



Hezkuntza Esparrua
Complejo Educativo



EIBARKO EGOITZA ZENTROA
CENTRO RESIDENCIAL DE EIBAR



Elgoibarko Udala
Ayuntamiento de Elgoibar



Ermuko Udala
Ayuntamiento de Ermua



Mutrikuko Udala
Ayuntamiento de Mutriku



...eta Kitto!
Euskara Elkartea